

Zamperetti Martín, Deidamia Sofía

Iliada VI: la configuración heroica de Héctor

7º Coloquio Internacional

23, 24, 25 y 26 de junio de 2015

*Zamperetti Martín, D. (2015). Iliada VI: la configuración heroica de Héctor. 7º Coloquio Internacional, 23, 24, 25 y 26 de junio de 2015, Ensenada, Argentina. Una nueva visión de la cultura griega antigua en el comienzo del tercer milenio: perspectivas y desafíos. EN: [Actas]. Ensenada : Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Centro de Estudios Helénicos. En Memoria Académica. Disponible en:
http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.10073/ev.10073.pdf*

Información adicional en www.memoria.fahce.unlp.edu.ar



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons
Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>



ILÍADA VI: LA CONFIGURACIÓN HEROICA DE HÉCTOR

DEIDAMIA SOFÍA ZAMPERETTI MARTÍN

Universidad Nacional de La Plata

(Argentina)

RESUMEN

El relato de la guerra de Troya constituye la primera narración bélica de la literatura en que se oponen las visiones dialécticas de quienes ejercen la guerra como agresión y de quienes la padecen como defensores. Esta confrontación es planteada en *Ilíada* a través de seres humanos con graves conflictos individuales que tiñen todo su accionar de diversas reflexiones. En el canto VI, Héctor y Andrómaca representan el lado íntimo de la guerra en el contexto de la discusión de los valores que justifican o pretenden explicar la conducta de cada individuo en circunstancias tan extremas.

Mediante el análisis filológico-literario de los discursos de Andrómaca y Héctor (VI, 407-493) abordaremos la configuración heroica del personaje de Héctor en el ámbito privado, estableciendo ciertos rasgos que predominan en su carácter -el aspecto político, religioso, guerrero y familiar-, aspectos que, en conjunto, lo constituyen como el héroe troyano por excelencia.

ABSTRACT



The story of the Trojan War constitutes the first war narration in literature in which the dialectical visions of the people who use war as aggression and those who are victims are confronted. This confrontation is developed in the *Iliad* through individual human beings with serious conflicts that stain all their actions in different reflections. In the book VI, Hektor and Andromakhe represent the intimate side of war in the context of the discussion about the values that justify or attempt to explain the behavior of each individual in such extreme circumstances.

Through the philological-literary analysis of Andromakhe and Hektor's speeches (VI, 407-493) we will address the heroic configuration of the character Hektor in the private sphere, establishing certain traits that predominate in his nature -the political, religious, warlike and family aspects- which collectively make him the Trojan hero par excellence.

PALABRAS CLAVE:

Héroe-Héctor-*Iliada*.

KEYWORDS:

Hero-Hektor-*Iliad*.

El encuentro entre Andrómaca y Héctor en el canto VI de *Iliada* es el tercero que lleva a cabo Héctor en la ciudadela de Troya. En todos los casos se trata de entrevistas de carácter familiar que nos acercan a una visión de la guerra desde la perspectiva de los defensores de la ciudad.

Mediante un análisis filológico-literario realizaremos una interpretación de este pasaje en función de la configuración del personaje de Héctor. El encuentro entre los esposos (vv. 407-493), que suele denominarse "coloquio de



despedida”, funciona como una especie de entrevista pre-funeral. Héctor se encuentra con Andrómaca se dirige a Héctor mediante la invocación *δαίμονι* (v. 407), le anuncia que su *μένος* (v. 407), “vigor”, lo destruirá y afirma que él no tendrá *ἔλεος* (v. 407), no se compadecerá ni de su hijo ni de ella siendo que se convertirá en *χήρη* (v. 408), “viuda”, porque los aqueos lo matarán y la tomarán prisionera. Andrómaca manifiesta que desearía fallecer con él antes que afligirse por su muerte y señala que Héctor representa a toda su familia, es su padre, su madre y su hermano, además de su vigoroso marido. La explicación de este hecho se funda en que Andrómaca se encuentra carente de estos vínculos familiares porque Aquiles los ha matado a todos. Lógicamente, como Aquiles es el asesino de todos sus seres amados en el pasado, queda preanunciado -de cierto modo- que también será el asesino de Héctor. Por medio del imperativo *ἐλέαιτε* (v. 431) Andrómaca le pide a Héctor que se compadezca y que permanezca en la ciudad para no convertirla en viuda y hacer huérfano a su hijo. Por último, le indica que coloque el ejército en el lugar donde la ciudad es más vulnerable.

Este discurso de Andrómaca, cuyo argumento hemos sintetizado, se ciñe a la estructura retórica anular presentada en un esquema tripartito, según plantea Bakker,¹ compuesto por una primera parte denominada A (“framing”), que enmarca el discurso en un tema en particular adelantando el desarrollo del mismo, una segunda parte, B (“link”), constituida por una narración similar a la diégesis retórica que hace avanzar el discurso hacia su meta y, una tercera parte, C (“goal”), que retoma lo pronunciado en A dándole un nuevo sentido al que se ha arribado mediante la parte narrativa.

El discurso de Andrómaca, comprendido entre los versos 407 y 439, con la subsiguiente respuesta de Héctor, fraccionada entre los versos 441 a 465, 476 a

¹ Cfr. Bakker (1997: 116 y ss.).



481 y 486 a 493, pueden presentarse esquematizados de acuerdo con el cuadro que se adjunta al final del presente trabajo.

Este esquema comparativo sigue el planteado por Lohmann² para específicamente los discursos que nos ocupan, donde A se corresponde con A', B con B' y C con C' en consonancia con la habitual organización retórica homérica de los discursos.

Para definir la configuración del personaje de Héctor nos interesa particularmente el discurso citado en la columna derecha, porque consta de una autopresentación donde se puntualizan las características heroicas que lo constituyen en el héroe troyano sin parangón. Sin embargo, se adjunta el contexto en el que se emite dicho discurso, ya que sin éste no tendría sentido de ser.

Entre los versos 441 a 446 (C' en el cuadro), Héctor le responde a su esposa que todas las cuestiones que ella ha señalado lo tienen preocupado -refiriéndose al avance de los aqueos y al futuro de Astianacte y Andrómaca misma- y sostiene que se avergüenza ante los ciudadanos de Troya si huye de la guerra como un cobarde.

ἦ καὶ ἐμοὶ τάδε πάντα μέλει γύναι· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τρωάδας ἑλκεσιπέπλους,
αἶ κε κακὸς ὥς νόσφιν ἀλυσκάζω πολέμοιο·
οὐδέ με θυμὸς ἄνωγεν, ἐπεὶ μάθον ἔμμεναι ἐσθλὸς
αἰεὶ καὶ πρῶτοισι μετὰ Τρώεσσι μάχεσθαι
ἄρνύμενος πατρός τε μέγα κλέος ἢ δ' ἐμὸν αὐτοῦ. (vv. 441-446)³

"Todo esto me preocupa, mujer, pero muy terriblemente me avergüenzo ante los troyanos y troyanas de largos peplos, si eventualmente huyo lejos de la guerra como un cobarde y mi ánimo no me impulsa puesto que siempre acostumbé ser valiente y combatir entre los primeros troyanos, conservando la gran gloria de mi padre y de mí mismo."⁴

² Cfr. Lohmann (1988: 34-35).

³ Las citas de texto griego han sido extraídas de la edición oxoniense de Munro & Allen (1920).

⁴ La traducción de textos griegos nos pertenece.



En primer lugar, es notable el sentido del αἰδώς que invade a Héctor (vv. 441-443), la posibilidad de recibir algún tipo de reproche (vv. 443-444) por parte de los habitantes de Troya lo posiciona en una situación antitética respecto de Aquiles, a quien no le interesa salvaguardar a su ejército sino que Zeus lo honre con el avance de los troyanos a causa de su ausencia en el campo de batalla. En el discurso de Héctor, la mención de los troyanos con la distinción de género, Τρῶας καὶ Τρωάδας (v. 442), es llamativa en tanto incluye en su discurso a las mujeres en el marco de una sociedad donde ellas eran tan dependientes del varón. El αἰδώς de Héctor es tan extremo que la inclusión se torna necesaria. Al mismo tiempo, deja de manifiesto que las percepciones acerca de la guerra no son las mismas para hombres y mujeres. Las consecuencias que pueden llegar a padecerse ante una resolución bélica adversa son diferentes: los hombres luchan por la defensa de la ciudad y mueren en el combate encarnizado; mientras que las mujeres dedican todo su esfuerzo al sustento de la casa y la familia, temiendo ver morir a sus hijos y esposos y convertirse en esclavas del enemigo. Héctor y Andrómaca, en la íntima escena del canto VI, reproducen estas dos perspectivas de la guerra y cada uno manifiesta las problemáticas de su propio género.

En segundo lugar, la antinomia κακός-ἔσθλός es una preocupación inherente a todos los héroes. Aquí Héctor ostenta el temor de resultar un cobarde ante los otros ya que siempre acostumbró ser valiente, queda visible la problemática relación entre “ser y parecer” ante la mirada de un otro que otorga un valor subjetivo sobre uno; Héctor parecería no soportar el posible juicio negativo sobre su persona. Vinculado a la condición heroica de ser ἔσθλός, en este fragmento se encuentra presente el concepto de κλέος y la cuestión de la conservación de la gloria paterna y la de uno mismo. Esta misma



temática que aquí aparece referida en relación con Príamo se refractará en el vínculo de Héctor con su propio hijo en los versos 479-480.

Finalmente, la presencia del término θυμός nos invita a reflexionar que, si bien aparece expresado como sede de los sentimientos, impulsor del héroe a diversas acciones, en el encuentro con Hécuba -según ella- el θυμός es lo que lo incita a Héctor a volver a Troya (vv. 256-257), con Helena es lo que lo motiva a socorrer a los troyanos (vv. 361-362), pero con Andrómaca, no es el θυμός lo que lo impulsa al combate sino su sentido del αἰδώς.

El αἰδώς es una emoción provocada por la percepción del propio lugar en la estructura social y de las obligaciones que acompañan ese lugar.⁵ Héctor no está en conflicto con el sistema de valores que regulan la actuación heroica, sino que vive su propio conflicto personal en la disyuntiva de arriesgar la vida en búsqueda de la gloria que se obtiene en el campo de batalla o preservar su existencia para evitar que su comunidad perezca con él.⁶ Su naturaleza no le deja margen de elección y en *Ilíada* observamos cómo en Héctor, finalmente, prima el guerrero.

En el fragmento comprendido entre los versos 447 y 454 (B' en el cuadro), Héctor afirma que sabe bien en su φρόνη y en su θυμός que existirá un día en que la sagrada Ilión, Príamo y el ejército de Príamo perezcan.

εὖ γὰρ ἐγὼ τόδε οἶδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν·
ἔσσεται ἡμαρ ὅτ' ἄν ποτ' ὀλώλῃ Ἴλιος ἱερή
καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐϋμμελίω Πριάμοιο. (vv. 447-449)

“Pues yo lo sé bien en mi pensamiento y en mi ánimo: habrá un día en que la sagrada Ilión, Príamo y el ejército de buena lanza de Príamo perezcan.”

Por una parte, es interesante la utilización de los términos φρόνη y θυμός, ya que mediante su incorporación Héctor manifiesta que su conocimiento es tanto

⁵ Cfr. Redfield (2012: 176).

⁶ Cfr. Redfield (2012: 182).



instintivo como intelectual.⁷ Por otra parte, es necesario tener en cuenta que Héctor ciertamente representa las entidades que serán destruidas: pertenece a la ciudad de Ilión, es hijo de Príamo y forma parte del ejército. Por medio de sus palabras, Héctor no hace más que afirmar su propia destrucción.

Por último, en el fragmento de discurso que denominamos A' (vv. 454 a 465, 476 a 481 y 486 a 493), el primer señalamiento se da respecto del aparente sino de Andrómaca: tejer en Argos, transportar agua siendo esclava de otra mujer y sentir dolor cuando alguien recuerde que ella era la esposa de Héctor. Imaginando este futuro, el héroe afirma que prefiere morir antes que verla esclavizada (vv. 454-458). Entre los versos 459 y 462, Héctor introduce el discurso directo (vv. 460-461) de "alguien" -τις en el verso 459 antes de la cita directa y reiterado de manera enfática, luego de la misma, en 462-. La mención de un "alguien" tiene que ver con la posibilidad de que en el futuro se pudieran referir a Andrómaca como "la que era esposa de Héctor".⁸ El efecto que provoca la incorporación de este relato es el enaltecimiento de la figura del héroe y la relativización de la mujer en cuanto a su vínculo marital.⁹ Nótese, por ejemplo, que el nombre de Andrómaca no es mencionado, pero el de Héctor sí:

καί ποτέ τις εἴπησιν ἰδὼν κατὰ δάκρυ χέουσας
Ἑκτορος ἥδε γυνὴ ὃς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι
Τρώων ἵπποδάμων ὅτε Ἴλιον ἀμφεμάχοντο.

⁷ Cfr. Fränkel (1993: 86), quien postula que el θυμός es una facultad afectiva, el órgano de los estados de ánimo y de los sentimientos, mientras que la φρόνη es más intelectual, elabora contenidos y representaciones, determina la actitud y la convicción de la persona, es la razón pensante, reflexiva y conocedora.

⁸ Cfr. De Jong (1989: 177-178) quien utiliza como ejemplo este fragmento del discurso de Héctor a Andrómaca en que cita qué dirán probablemente acerca de ella en el futuro (vv. 459-462) para hablar de discursos incrustados y explicar escenas donde un personaje, que realiza su propia focalización, introduce la focalización de un nuevo personaje, ya sea en discurso directo o indirecto. Son los denominados *tis-speeches*, discursos situados en el futuro, atribuidos a una persona anónima que evalúa el comportamiento, en este caso, de Héctor. Del mismo modo, en el discurso de Aquiles a Odiseo en el canto IX, Aquiles introduce una tercera persona con un efecto retórico para decirle a Odiseo que regresará a Ftía (vv. 359-361).

⁹ Cfr. Redfield (2012: 181) acerca de la posición social de la mujer determinada por sus relaciones -consanguíneas o de afinidad- con los hombres.



ὥς ποτέ τις ἐρέει σοὶ δ' αὖ νέον ἔσσεται ἄλγος
χῆτεϊ τοιοῦδ' ἀνδρὸς ἀμύνειν δούλιον ἧμαρ.
ἀλλὰ με τεθνηῶτα χυτὴ κατὰ γαῖα καλύπτει
πρὶν γέ τι σῆς τε βοῆς σοῦ θ' ἑλκηθμοῖο πυθέσθαι. (vv. 459-465)

“Y entonces alguien podría decir al verte derramar lágrimas: ‘esta (era) la esposa de Héctor, domador de caballos, que era el más fuerte de los troyanos cuando peleaban en torno a Ilión’. Así entonces alguien dirá. Y tendrás otra vez un nuevo dolor a causa de este varón. Aleja la esclavitud. Pero ojalá me cubra un montón de tierra habiendo muerto antes de que alguien se entere de tus gritos y de tu rapto.”

El fragmento de discurso comprendido entre los versos 476 y 481 no se encuentra estrictamente dirigido a Andrómaca, sino que más bien es una especie de súplica a los dioses que cristaliza el sentimiento de respeto hacia las divinidades. Los versos 479-480 son otro ejemplo de lo que De Jong denomina *tis-speeches* donde nuevamente Héctor hace recaer la atención sobre sí, aparentando depositarla en otro: Andrómaca en el caso anterior (vv. 460-461), Astianacte en esta oportunidad, posicionándolo a su vez como una especie de *alter ego* de sí mismo (vv. 476-477). Héctor desea que, en un futuro, su hijo mate al enemigo, regocije a su madre y que los hombres digan que Astianacte es más valiente que él; cuestión que, producto de la ironía trágica, aumenta la intensidad de la situación ya que parece un hecho verosímil, pero la audiencia sabe que no sucederá:

Ζεῦ ἄλλοι τε θεοὶ δότε δὴ καὶ τόνδε γενέσθαι
παῖδ' ἐμὸν ὥς καὶ ἐγὼ περ ἀριπρεπέα Τρῳέσσιν,
ᾧδε βῆην τ' ἀγαθόν, καὶ Ἰλίου Ἴφι ἀνάσσειν·
καὶ ποτέ τις εἴποι πατρός γ' ὅδε πολλὸν ἀμείνων
ἐκ πολέμου ἀνιόντα· φέροι δ' ἕναρα βροτόεντα
κτείνας δῆϊον ἄνδρα, χαρεῖν δὲ φρένα μήτηρ. (vv. 476-481)

“Zeus y demás dioses, concédanme que este hijo mío llegue a ser como yo, ciertamente ilustre entre los troyanos, igualmente valiente en cuanto a la fuerza y que reine sobre Ilión con poder, y entonces ojalá alguien diga cuando vuelva de la batalla: ‘éste (es) mucho más valiente que su padre’ y ojalá lleve despojos ensangrentados luego de matar al hombre enemigo y la madre regocije su pensamiento.”



Como cierre de la escena, Andrómaca toma en brazos a Astianacte sonriendo entre lágrimas y Héctor finalmente se compadece, ἐλέησε (v. 484), la acaricia y pronuncia un breve final para su discurso (vv. 486-493) que parece ser respuesta directa del principio de la anterior intervención de Andrómaca (vv. 407-439).

Es necesario señalar que el esquema comparativo de Lohmann considera como A' los versos 454 a 465. Por un lado, hemos decidido incorporar entre puntos suspensivos los versos 476-481 por ser parte del discurso de Héctor en el contexto de la respuesta a Andrómaca, aunque no específicamente dirigido a ella. Por otro lado, hemos considerado sumamente necesario añadir los versos 486-493 porque, tratándose de las últimas palabras de Héctor dirigidas a su esposa, vienen a clausurar de manera magistral su respuesta, hallándose en consonancia con la totalidad del discurso de Andrómaca.

En primer lugar, Héctor se dirige a su esposa mediante la invocación δαίμονι (v. 486) de la misma manera en que Andrómaca lo había llamado a él en el inicio de su discurso: δαίμονι (v. 407), lo cual plantea un primer paralelismo.

En segundo lugar, a partir del verso 487, con la mención de αἴσα y μοῖρα, responde específicamente a la preocupación de Andrómaca sintetizada en los dos versos que encuadran el inicio y fin de la narración de las muertes de sus familiares más cercanos a causa de Aquiles (v. 413 y 429). Héctor le pide a su mujer que no se aflija en su θυμός ya que si su destino es continuar con vida, no morirá, porque nadie -ni cobardes ni valientes- pueden huir de la μοῖρα. Los versos 488-489 remiten a una frase gnómica que funciona a modo de cita de autoridad, es una sintética expansión del verso 487 de la misma manera que Andrómaca amplía de forma más extensa el relato de su historia familiar entre los versos 414 y 428.



En tercer lugar, τίς ἀνὴρ (v. 487) es una evidente referencia al nombre propio mencionado por Andrómaca en los versos 414 y 423: Ἀχιλλεύς. Héctor neutraliza la presencia avasallante de Aquiles omitiendo su nombre y supliéndolo con un sustantivo común, acompañado por un adjetivo indefinido.

Finalmente, entre los versos 490 y 493 se plantea una distinción entre los asuntos masculinos y los femeninos, es decir, la guerra y las labores del hogar, respectivamente. Así como existen diversas funciones para cada género, hombres y mujeres tienen diversos destinos en el contexto bélico de los vencidos: la muerte para los guerreros, la esclavitud para las mujeres. Este fragmento está en clara correspondencia específicamente con los versos 433 y 434, donde Andrómaca incursiona en asuntos considerados propios de los hombres dando indicaciones de estrategia militar. Héctor le pide a Andrómaca que atienda sus trabajos femeninos, es decir, la rueca, el telar y dar órdenes a las criadas porque la guerra es asunto de hombres.¹⁰

El personaje de Héctor en el canto VI, al ser presentado en relación con otros personajes de su ámbito familiar, principalmente con su esposa, adquiere un valor agregado respecto de otros héroes en cuanto a su configuración heroica.

Héctor se erige como guerrero excepcional, dirigente de una comunidad, respetuoso de las costumbres religiosas y jefe de familia al cuidado de mujeres, niños y ancianos. Se muestra cuidadoso de los vínculos con las divinidades, valiente, dispuesto a luchar y su ánimo por combatir es tal que ni siquiera accede a la súplica de su propia esposa quien le solicita que no combata.

El hogar de Héctor encarna la vida civilizada de la ciudad que los griegos destruirán. La vida familiar de este personaje está en contraste con el individualismo aislado de Aquiles. Si Aquiles se nos presenta como un héroe supremo, hijo de una divinidad, Héctor personifica un ideal más humano, un

¹⁰ Esta cuestión de los asuntos exclusivamente masculinos está también presente en *Odisea* 1, 358.



guerrero que lucha por la gloria personal, pero también para proteger a su familia, su ciudad y sus habitantes.

En el relato de *Iliada*, la humanidad e intimidad de Héctor exhibida en el canto VI lo constituye en un héroe más próximo al auditorio, cuestión que modifica nuestra percepción acerca de otros episodios del poema. La piedad que nos suscita Héctor es, principalmente, porque se lo representa en el ámbito privado, en la coyuntura de los diversos roles que desempeña: como hijo-hermano-cuñado-esposo-padre. Héctor no está en conflicto con el sistema de valores que regulan la actuación heroica, sino que vive su propio conflicto personal en la disyuntiva de arriesgar la vida en búsqueda de la gloria que se obtiene en el campo de batalla o preservar su existencia para evitar que su comunidad perezca con él, en función de su rol de dirigente de Troya.

A partir del análisis de los discursos de Andrómaca y Héctor, podemos determinar que no se trata de una simple escena de despedida entre los esposos ni meramente de un episodio proléptico en cuanto a la tragedia personal de Héctor, sino que se constituye como una primera pintura de las cualidades heroicas de este personaje sintetizada magistralmente en los conceptos y aspectos que hemos abordado mediante el presente trabajo.

Esquema del discurso de Andrómaca (vv. 407-439) y de la respuesta de Héctor (441-465, 476-481 y 486-493)

Discurso de Andrómaca (vv. 407-439)	Respuesta de Héctor (vv. 441-465, 476-481 y 486-493)
<p>A</p> <p>δαιμόνιε φθίσει σε τὸ σὸν μένος, οὐδ' ἐλεαίρεις παῖδά τε νηπίαχον καὶ ἔμ' ἄμμορον, ἦ τάχα χήρη σεῦ ἔσομαι: τάχα γάρ σε κατακτανέουσιν Ἀχαιοὶ πάντες ἐφορμηθέντες: ἐμοὶ δέ κε κέρδιον εἶη 410 σεῦ ἀφαμαρτούση χθόνα δύμεναι:/</p>	<p>C'</p> <p>ἦ καὶ ἐμοὶ τάδε πάντα μέλει γύναι: ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τρωάδας ἐλκεσιπέπλους, αἳ κε κακὸς ὥς νόσφιν ἀλυσκάζω πολέμοιο: οὐδέ με θυμὸς ἄνωγεν, ἐπεὶ μάθον ἔμμεναι ἐσθλὸς αἰεὶ καὶ πρῶτοισι μετὰ Τρῶεσσι μάχεσθαι 445</p>



<p>-----</p> <p>B /οὐ γὰρ ἔτ' ἄλλη ἔσται θαλπωρὴ ἐπεὶ ἂν σύ γε πότμον ἐπίσπης ἀλλ' ἄχε': οὐδέ μοι ἔστι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ. ἦτοι γὰρ πατέρ' ἄμὸν ἀπέκτανε διὸς Ἀχιλλεύς, ἐκ δὲ πόλιν πέρσεν Κιλίκων εὖ ναιετάουσιν 415 Θήβην ὑψίπυλον: κατὰ δ' ἔκτανεν Ἡετίωνα, οὐδέ μιν ἐξενάριξε, σεβάσσατο γὰρ τό γε θυμῷ, ἀλλ' ἄρα μιν κατέκτεψε σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισιν ἦδ' ἐπὶ σῆμ' ἔχεεν: περὶ δὲ πτελέας ἐφύτευσαν νύμφαι ὄρεστιάδες κοῦραι Διὸς αἰγιόχοιο. 420 οἱ δέ μοι ἑπτὰ κασίγνητοι ἔσαν ἐν μεγάροισιν οἱ μὲν πάντες ἰὼ κίον ἤματι Αἴδος εἴσω: πάντας γὰρ κατέπεφνε ποδάρκης διὸς Ἀχιλλεύς βουσὶν ἐπ' εἰλιπόδεσσι καὶ ἀργεννῆς οἶεσσι. μητέρα δ' ἦ βασίλευεν ὑπὸ Πλάκῳ ὕληέσση, 425 τὴν ἐπεὶ ἄρ' δεῦρ' ἦγαγ' ἄμ' ἄλλοισι κτεάτεσσιν, ἄψ' ὅ γε τὴν ἀπέλυσε λαβὼν ἀπερείσι' ἄποινα, πατρός δ' ἐν μεγάροισι βάλ' Ἀρτεμὶς ἰοχέαιρα. Ἔκτορ ἀτὰρ σὺ μοί ἔσσι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ ἦδὲ κασίγνητος, σὺ δέ μοι θαλερὸς παρακοίτης: 430</p> <p>-----</p>	<p>ἀρνύμενος πατρός τε μέγα κλέος ἦδ' ἐμὸν αὐτοῦ.</p> <p>-----</p> <p>B' εὖ γὰρ ἐγὼ τόδε οἶδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν: ἔσσεται ἡμᾶρ ὅτ' ἂν ποτ' ὀλώλῃ Ἴλιος ἰρὴ καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐϋμμελίῳ Πριάμοιο. ἀλλ' οὐ μοι Τρώων τόσσον μέλει ἄλγος ὀπίσσω, 450 οὐτ' αὐτῆς Ἑκάβης οὔτε Πριάμοιο ἀνακτος οὔτε κασιγνήτων, οἳ κεν πολέες τε καὶ ἐσθλοὶ ἐν κονίῃσι πέσοιεν ὑπ' ἀνδράσι δυσμενέεσσιν, ὅσσον σεῦ,/ -----</p> <p>A' / ὅτε κέν τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων δακρυόεσσαν ἄγηται ἐλεύθερον ἡμᾶρ ἀπούρας: 455 καὶ κεν ἐν Ἀργεὶ ἐοῦσα πρὸς ἄλλης ἰστὸν ὑφαίνοις, καὶ κεν ὕδωρ φορέοις Μεσσηϊδος ἢ Ὑπερείης πόλλ' ἀεκαζομένη, κρατερὴ δ' ἐπικεῖσέτ' ἀνάγκη καὶ ποτέ τις εἴπησιν ἰδὼν κατὰ δάκρυ χέουσας: Ἔκτορος ἦδε γυνὴ ὅς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι 460 Τρώων ἵπποδάμων ὅτε Ἴλιον ἀμφεμάχοντο. ὥς ποτέ τις ἐρέει: σοὶ δ' αὖ νέον ἔσσεται ἄλγος χρήτῃ τοιοῦδ' ἀνδρὸς ἀμύνειν δούλιον ἡμᾶρ. ἀλλὰ με τεθνηῶτα χυτὴ κατὰ γαῖα καλύπτει πρὶν γέ τι σῆς τε βοῆς σοῦ θ' ἑλκηθμοῖο πυθέσθαι. 465</p> <p>-----</p>
<p>C ἀλλ' ἄγε νῦν ἐλέαιρε καὶ αὐτοῦ μίμν' ἐπὶ πύργῳ, μὴ παῖδ' ὀρφανικὸν θήης χήρην τε γυναῖκα: λαὸν δὲ στήσον παρ' ἐρινεόν, ἔνθα μάλιστα ἀμβατός ἐστι πόλις καὶ ἐπιδρομον ἔπλετο τείχος. τρὶς γὰρ τῇ γ' ἐλθόντες ἐπειρήσανθ' οἱ ἄριστοι 435 ἄμφ' Αἴαντες δὺν καὶ ἀγακλυτὸν Ἰδομενῆα ἦδ' ἄμφ' Ἀτρεΐδης καὶ Τυδέος ἄλκιμον υἱόν: ἦ πού τίς σφιν ἐνισπε θεοπροπίων εὖ εἰδώς, ἦ νυ καὶ αὐτῶν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει.</p>	<p>-----</p> <p>...</p> <p>Ζεῦ ἄλλοι τε θεοὶ δότε δὴ καὶ τόνδε γενέσθαι παῖδ' ἐμὸν ὥς καὶ ἐγὼ περ ἀριπρεπέα Τρώεσσιν, ᾧδε βῆν τ' ἀγαθόν, καὶ Ἰλίου Ἴφι ἀνάσσειν: καὶ ποτέ τις εἴποι πατρός γ' ὅδε πολλὸν ἀμείνων ἐκ πολέμου ἀνιόντα: φέροι δ' ἕναρα βροτόεντα 480 κτείνας δῆϊον ἄνδρα, χαρεῖν δὲ φρένα μήτηρ.</p> <p>-----</p> <p>...</p> <p>δαιμονίη μὴ μοί τι λήν ἀκαχίζεο θυμῷ: οὐ γὰρ τίς μ' ὑπὲρ αἴσαν ἀνὴρ Αἴδι προΐαψει: μοῖραν δ' οὐ τινά φημι πεφυγμένον ἔμμεναι ἀνδρῶν, οὐ κακὸν οὐδὲ μὲν ἐσθλόν, ἐπὴν τὰ πρῶτα γέννηται. ἀλλ' εἰς οἶκον ἰοῦσα τὰ σ' αὐτῆς ἔργα κόμιζε 490 ἰστὸν τ' ἠλακάτην τε, καὶ ἀμφιπόλοισι κέλευε ἔργον ἐποίχεσθαι: πόλεμος δ' ἀνδρεσσὶ μελήσει πᾶσι, μάλιστα δ' ἐμοί, τοῖ Ἰλίῳ ἐγγεγάασιν.</p>



BIBLIOGRAFÍA

- BAKKER, E. (1997) *Poetry in speech. Orality and Homeric discourse*, Ithaca and London.
- DE JONG, I. J. F. (1989) *Narrators and Focalizers. The presentation of the story in the Iliad*, Amsterdam.
- FRÄNKEL, H. (1993) *Poesía y filosofía de la Grecia arcaica*, Madrid.
- LOHMANN, D. (1988) *Die Andromache-Szenen der Ilias*, Hildesheim-Zürich-New York.
- MUNRO, D. B. & ALLEN, T. W. (1920) *Homer. Homeri Opera in five volumes*, Oxford.
- REDFIELD, J. (2012) *Ilíada. Naturaleza y cultura*, Madrid.